



¡Bienvenidos al Comité Asesor de Padres Bilingües!

13 de marzo de 2024

Welcome to the Bilingual Parent Advisory Committee!

March 13, 2024

2023-2024

Equipo de Liderazgo/Leadership Team

President/Presidenta: Rocio Mancera

Vice-President/Vicepresidenta: Jennifer Rodriguez

Secretary/Secretaria: Mariana Bojorquez

D65 Multilingual Services Director & BPAC Facilitator/D65 Directora de servicios multilingües y facilitadora de BPAC: : Amy Correa

D65 Multilingual Coordinator/D65 Coordinadora multilingües: Kim Kelly



Agenda

- ❖ Welcome
- ❖ Goals for the night:
 - Learn about the Dual Language Middle School Expansion & Timeline
 - Presented by the D65 Multilingual Department
- ❖ Bienvenida
- ❖ Metas de la noche :
 - Obtenga más información sobre la expansión de la escuela secundaria de lenguaje dual
 - Presentado por el Departamento Multilingüe del D65
 - ¿Preguntas?
- ❖ Conversaciones mensuales de la comunidad de BPAC

¡ASISTENCIA! Attendance!

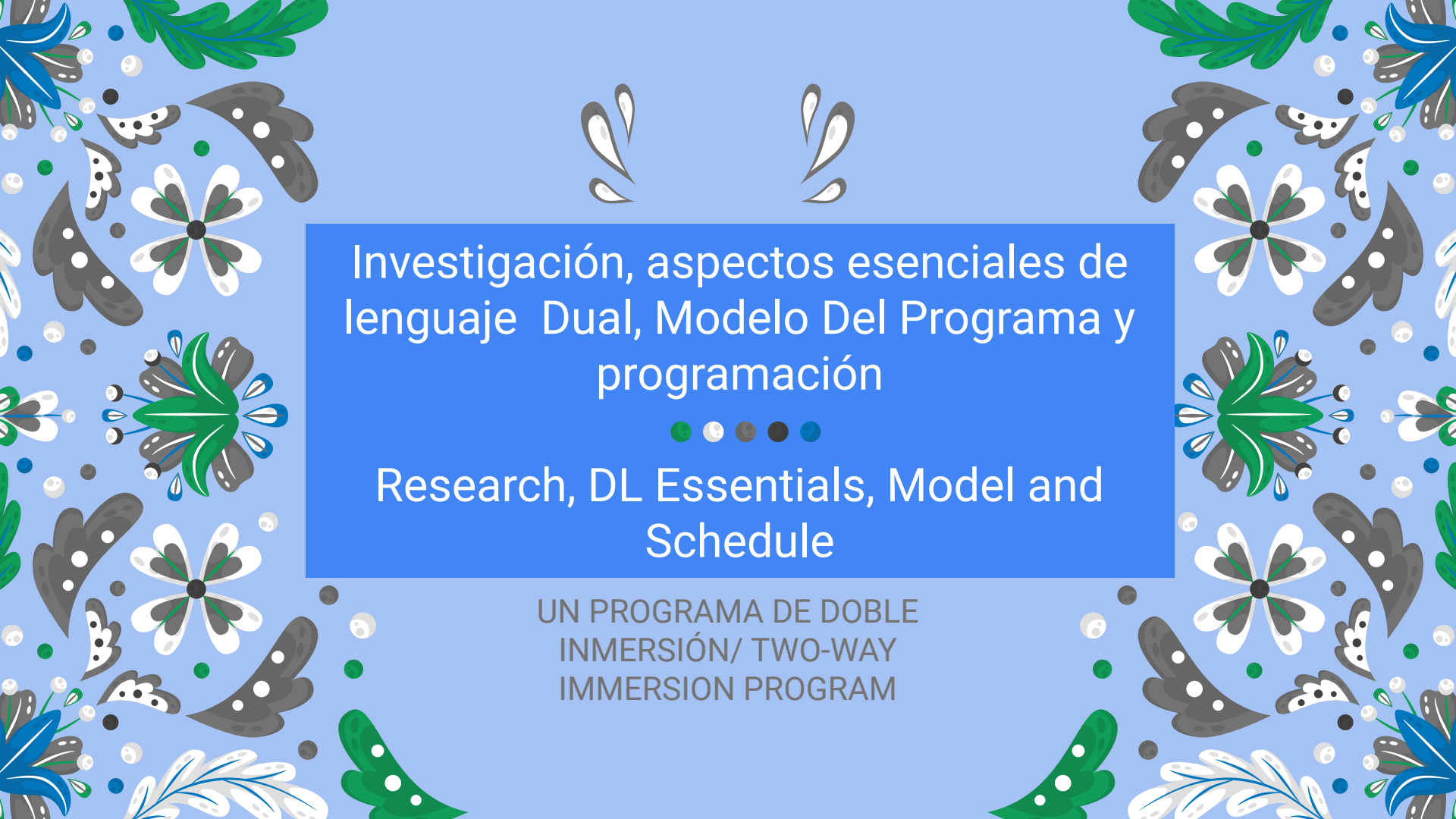
FAVOR DE USAR ESTE ENLACE O
MANUALMENTE



Bienvenidos/ Welcome



qrco.de/besriB



Investigación, aspectos esenciales de
lenguaje Dual, Modelo Del Programa y
programación



Research, DL Essentials, Model and
Schedule

UN PROGRAMA DE DOBLE
INMERSIÓN/ TWO-WAY
IMMERSION PROGRAM



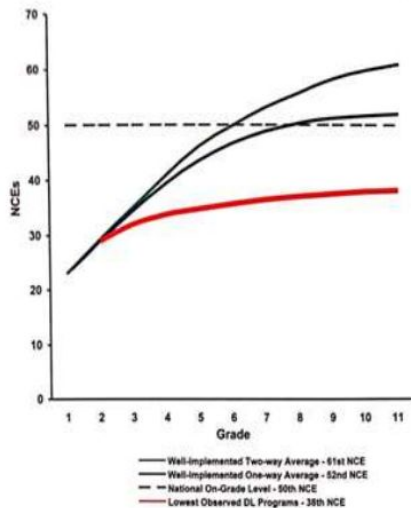
Tres Pilares de Educación de Lenguaje Dual Three Pillars of Dual Language Education





Long-term Effects of Implementation/Efectos de la implementación a largo plazo

Figure 2. Long-term effects of Dual Language Education: Program implementation differences on student achievement outcomes



Note. Adapted from *Dual Language Education for a Transformed World* (p. 118), by W.P. Thomas and V.P. Collier, 2012, Albuquerque, NM: Fuente Press. Copyright 2004-2012. Reprinted with permission.

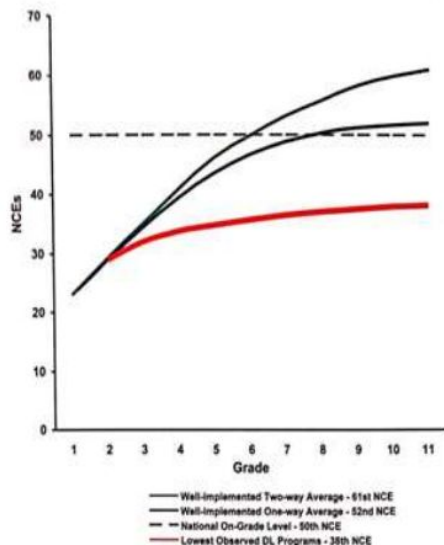
Fidelity of Implementation/ Fidelidad de la implementación
ELs in a well-implemented dual language students attain the 61st curve equivalent (NCE) by Grade 7, well above grade level. Poorly implemented DL programs attained no higher than 38th NCE, well below average (Thomas & Collier, 2012).

Effective Program Design/ Efectividad del diseño del programa
The Guiding Principles of Dual Language Education (Howard, Sugarman, Christian, Lindholm, Learly & Rogers, 2007) is a resources we use to provide guidance to district plans and evaluate implementation of DL programs.



Efectos a largo plazo de la implementación

Figure 2. Long-term effects of Dual Language Education: Program implementation differences on student achievement outcomes



Note. Adapted from *Dual Language Education for a Transformed World* (p. 118), by W.P. Thomas and V.P. Collier, 2012, Albuquerque, NM: Fuente Press. Copyright 2004-2012. Reprinted with permission.

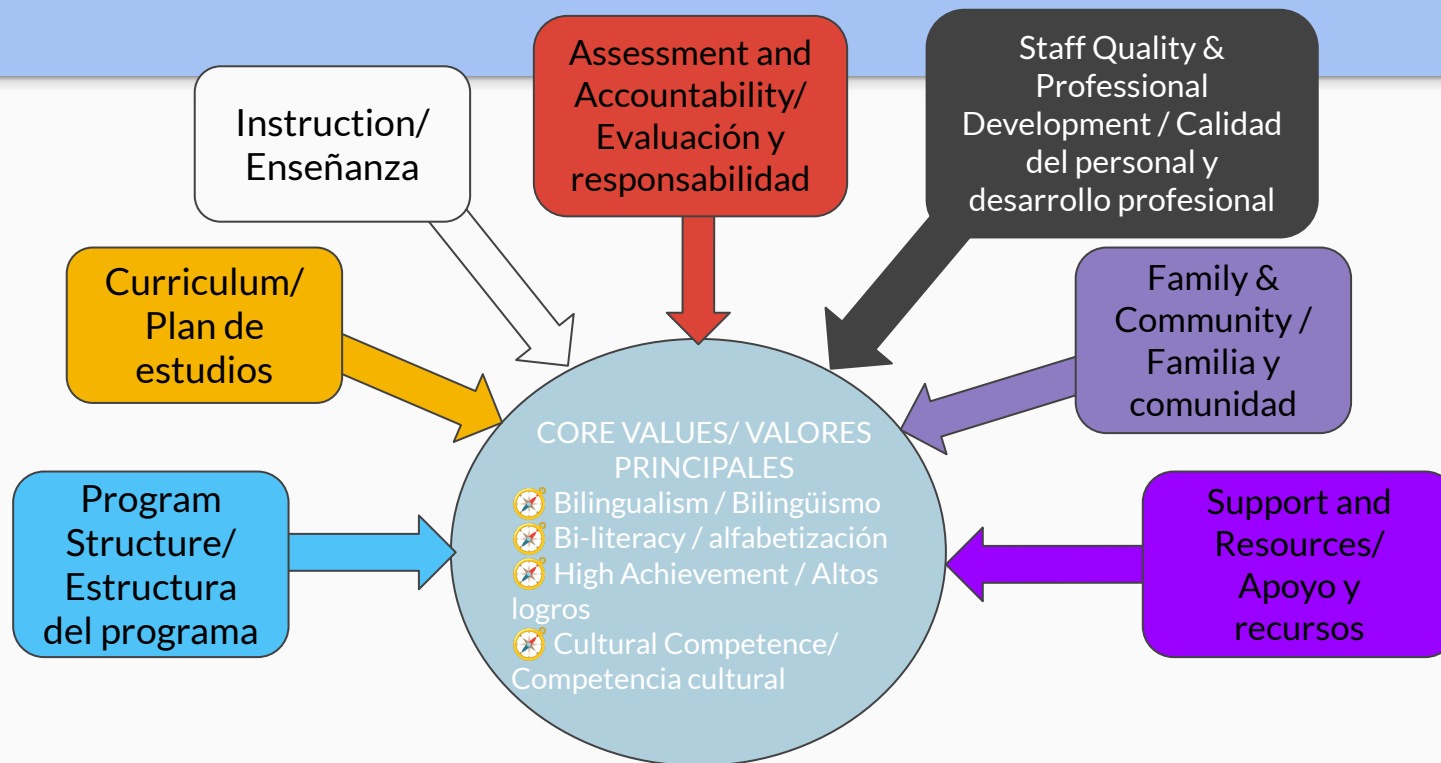
Fidelidad de la implementación

Los estudiantes 'El' que participan en un programa de lenguaje dual bien implementado alcanzan el equivalente de la curva 61 (NCE) en el séptimo grado, muy por encima del nivel de grado. Los programas de aprendizaje a distancia implementados de manera deficiente no alcanzaron más que el puesto 38 en el NCE, muy por debajo del promedio. (Thomas & Collier, 2012).

Efectividad del diseño del programa

'Los Principios rectores de la educación en dos idiomas' (Howard, Sugarman, Christian, Lindholm, Learly & Rogers, 2007) es un recurso que utilizamos para brindar orientación a los planes del distrito y para evaluar la implementación de los programas DL.

School/ Diseño efectivo del programa de una escuela secundaria de lenguaje dual

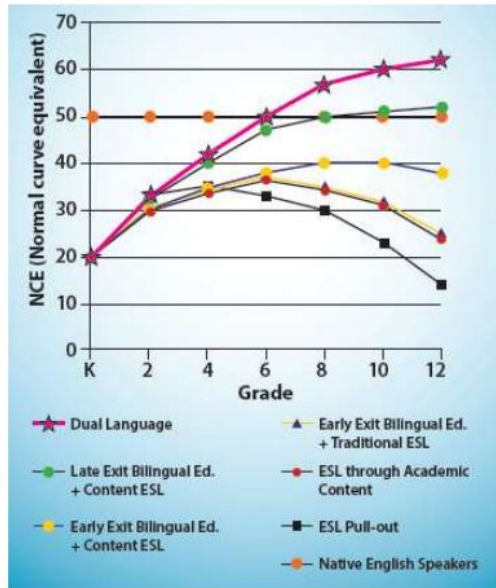


Dual Language Research-Nationwide Research



National Research

Figure 1. English learners' long-term English reading achievement compared across six program models



Note. Adapted from *Dual Language Education for a Transformed World* (p. 93), by W.P. Thomas and V.P. Collier, 2012, Albuquerque, NM: Fuente Press. Copyright 2001-2012. Reprinted with permission.

Student Outcomes

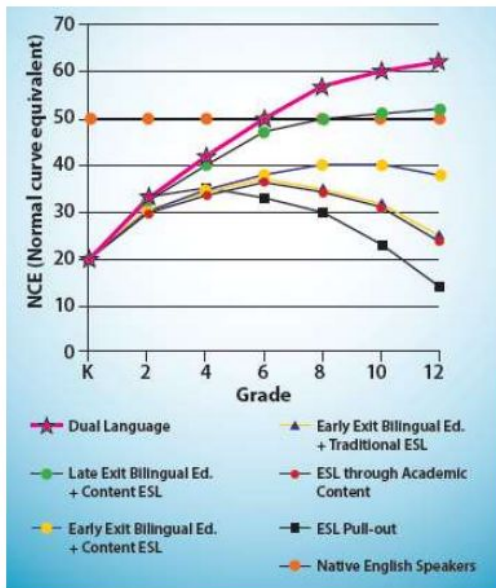
- Students who participate in well-implemented DLPs typically perform as well as or higher than their peers who are not in dual language on assessments of academic content given in English (Lindholm-Leary, 2001; Lindholm-Leary & Howard, 2008; Thomas & Collier, 2012)
- For ELs, dual language is the only service delivery model to show full achievement gap closure over time, with students in well-implemented programs out-scoring native English speakers by the time they reach middle school.
- Students show greater creativity and problem-solving abilities; develop positive attitudes toward people who are different from themselves; are more likely to report that they enjoy school; show higher attendance and fewer behavioral referrals; and are more likely to graduate from high school and go on to college (Howard, Sugarman, Christian, Lindholm-Leary & Rogers, 2007; Thomas & Collier, 2012).
- Students graduate from school knowing how to think critically and to read, write and speak in two languages.

Investigación del lenguaje dual - investigación a nivel nacional



Investigación a nivel nacional

Figure 1. English learners' long-term English reading achievement compared across six program models



Note. Adapted from *Dual Language Education for a Transformed World* (p. 93), by W.P. Thomas and V.P. Collier, 2012, Albuquerque, NM: Fuente Press. Copyright 2001-2012. Reprinted with permission.

Resultados de los estudiantes

- Los estudiantes que participan en DLP bien implementados generalmente obtienen igual o mejor desempeño que sus compañeros que no hablan en dos idiomas en evaluaciones de contenido académico realizadas en inglés. (Lindholm-Leary, 2001; Lindholm-Leary & Howard, 2008; Thomas & Collier, 2012)
- Para los 'EL' el lenguaje dual es el único modelo de enseñanza que muestra un cierre total de la brecha de logro con el tiempo, ya que los estudiantes en programas bien implementados superan a los hablantes nativos del inglés cuando llegan a la escuela secundaria.
- Los estudiantes muestran mayor creatividad y capacidad para resolver problemas; desarrollan actitudes positivas hacia las personas que son diferentes a ellos; es más probable que reporten que disfrutaron de la escuela; muestran una mayor asistencia a clases y menos referencias conductuales, tienen más probabilidad de graduarse de la preparatoria y de ir a la universidad (Howard, Sugarman, Christian, Lindholm-Leary & Rogers, 2007; Thomas & Collier, 2012).
- Los estudiantes que se gradúan de la escuela sabiendo cómo leer y pensar críticamente, escriben y hablan en dos idiomas.

Critical Elements of a Middle School DL Program

STUDENTS

- Sufficient TWS & TWX students clustered for programming.
- Fiscally and educationally sound class sizes
- Strong K-5 TWI instruction

LEADERSHIP

- Leadership at the district level is committed to a strong dual language program model
- Administrators and the leadership team in middle schools are knowledgeable of and equipped to support a Dual Language model
- Continuous stakeholder collaboration
- Sufficient district-level support to sustain and enhance the program model

STAFF

- Dual certification in designated content areas (i.e. math & science)
- Certification in bilingual/ESL
- Staff having to teach content in possibly two languages and multiple grades.
- Demonstrates bilingualism and biliteracy.

CURRICULAR & INSTRUCTIONAL STRATEGIES

- The three core goals of dual language education, competency are the driving force behind instructional strategies and standards-based curriculum.
- Shared curricular resources from our monolingual classrooms, but in Spanish
- Instruction is student-centered.
- Instructional methods are derived from research-based principles of dual language education and ensure fidelity to the model.

para escuela secundaria

ESTUDIANTES

- Suficientes estudiantes de TWS y TWX agrupados para la programación.
- Tamaños de clase fiscal y educativamente sólidos
- Sólida instrucción TWI para K-5

LIDERAZGO

- El liderazgo a nivel del distrito está comprometido con un modelo sólido de programa de lenguaje dual.
- los administradores y el equipo de liderazgo de las escuelas secundarias tienen conocimiento y están equipados para respaldar un modelo de lenguaje dual.
- Colaboración continua de las partes interesadas
- Suficiente apoyo a nivel del distrito para sostener y mejorar el modelo del programa.

PERSONAL

- Certificación dual en áreas designadas de contenido (ej: matemáticas y ciencias naturales)
- Certificación en bilingual/ESL
- El personal tiene que enseñar contenido posiblemente en dos idiomas y en varios grados.
- Demuestra bilingüismo y alfabetización bilingüe.

ESTRATEGIAS PARA EL PLAN DE ESTUDIOS Y PARA LA ENSEÑANZA

- Los tres objetivos principales de la educación en dos idiomas, la competencia, son la fuerza impulsora detrás de las estrategias de enseñanza y el plan de estudios basado en estándares.
- Recursos curriculares compartidos desde nuestras aulas monolingües, pero en español.
- La enseñanza está centrada en el estudiante .
- Los métodos de enseñanza se derivan de principios basados en la investigación de la educación en dos idiomas y garantizan la fidelidad al modelo.

Dual Language Research-Non-Negotiables/ Aspectos no negociables acerca de la investigación en dos idiomas



Tres de los principios rectores han sido ampliamente adoptados como “no negociables” por organizaciones profesionales en el campo (ej: e.g, Center for Applied Linguistics, Dual Language Education of New Mexico, entre otros). Ellos son:

- ☆ Un mínimo del 50% y hasta el 90% de la enseñanza se proporciona en el idioma objetivo
- ☆ El programa se ofrece por una duración mínima de seis años (al menos K-5 y preferiblemente PK-12)

(Beeman & Urow, 2013, adapted from Rogers, 2009)

Three of the guiding principles have been widely adopted as “non-negotiables” by professional organizations in the field (e.g, Center for Applied Linguistics, Dual Language Education of New Mexico, among others). They are:

- ☆ Minimum 50% and up to 90% of instruction is provided in the target language.
- ☆ The two languages are strictly separated for instruction, with the exception of deliberately planned opportunities for cross-linguistic transfer.
- ☆ The program is offered for a minimum duration of six years (at least K-5 and **preferably PK-12**).

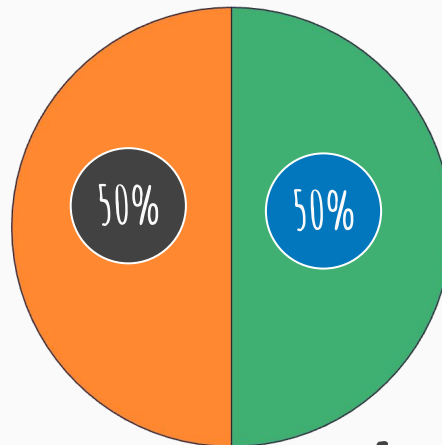
(Beeman & Urow, 2013, adapted from Rogers, 2009)

El Diseño Instruccional en el futuro/ Future Instructional Design

El diseño de instrucción será 50/50% según las recomendaciones de la investigación.

The instructional design will be 50/50 as well per research recommendations.

6°, 7° y 8° Grados/ 6th 7th, & 8th Grade



INGLÉS/ENGLISH

ARTES DEL LENGUAJE INGLÉS/ ENGLISH
LANGUAGE ARTS
CIENCIAS SOCIALES/SOCIAL STUDIES
CURSOS OPTATIVOS/ELECTIVES

ESPAÑOL/SPANISH:

LENGUA Y LITERATURA Y LECTURA/LANGUAGE ARTS & READING
MATEMÁTICAS/MATH
CIENCIAS NATURALES/ SCIENCE

Ejemplo de un horario/ Sample schedule

Periodo/Period	Clase/Class	Asignación de idioma/ Language Allocation
1	ELA	English
2	SLA	Spanish
3	Elective/ opcional	English
4	Elective/ opcional	English
5	Math/ matemáticas	Spanish
6	Math/ matemáticas	Spanish
7	Lunch/ almuerzo	
8	PE/ Educación física	English
9	Science/ ciencias naturales	Spanish
10	Social Studies/ ciencias sociales	English

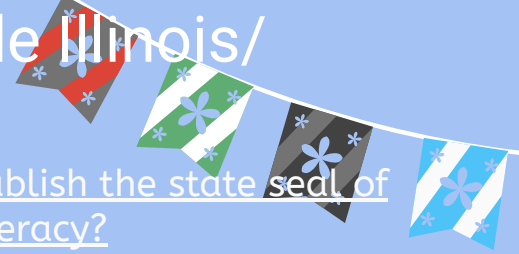
El Sello de Alfabetización Bilingüe del Estado de Illinois/ Seal of Biliteracy in Illinois

¿Por qué estableció Illinois el sello estatal de alfabetización bilingüe?

- ✓ Para animar el estudio de las lenguas mundiales.
- ✓ Para certificar oficialmente el logro de la alfabetización bilingüe.
- ✓ Para proporcionar a los empleadores un método de identificación de multilingües.
- ✓ Para proporcionar a las universidades un método adicional para reconocer a los solicitantes que buscan la admisión y la colocación de idiomas.
- ✓ Para preparar a los estudiantes con las habilidades del siglo 21.
- ✓ Para reconocer el valor de la instrucción en lenguas y lenguas maternas.
- ✓ Para fortalecer las relaciones intergrupales, afirmar el valor de la diversidad, y honrar las múltiples culturas y lenguas de una comunidad.

Why did Illinois establish the state seal of biliteracy?

- ✓ To encourage the study of world languages.
- ✓ To officially certify attainment of biliteracy.
- ✓ To provide employers with a method of identifying multilinguals.
- ✓ To provide universities with an additional method to recognize applicants seeking admission and language placement.
- ✓ To prepare students with 21st century skills.
- ✓ To recognize the value of world language and native language instruction.
- ✓ To strengthen intergroup relationships, affirm the value of diversity, and honor the multiple cultures and languages of a community!



Preparación para el Sello de Alfabetización Bilingüe en D65/ Readiness for Seal of Biliteracy In D65



76.8% de los estudiantes cumplirían con El Sello de Alfabetización Bilingüe en Escucha

76.8% of students would meet the Seal of Biliteracy in **Listening**

65.8% de los estudiantes cumplirían con El Sello de Alfabetización Bilingüe en Lectura

65.8% of students would meet the Seal of Biliteracy in **Reading**

15.8% de los estudiantes cumplirían con El Sello de Alfabetización Bilingüe en Escrito

15.8% of students would meet the Seal of Biliteracy in **Writing**

A decorative border surrounds the central text, featuring stylized flowers in blue, green, white, and grey, along with leaves and small circular accents. Two small white teardrop shapes are positioned above the text.

Recursos Curriculares/ Curricular Resources



Core Content Areas

Content Areas	ELA/SLA (English and Spanish)	Math (Spanish)	Science (Spanish)	Social Sciences (Eng)
Curriculum	Aligned to ISBE CCSS ELA and SLA standards	Aligned to ISBE CCSS math standards	Aligned to ISBE NGSS standards	Aligned to ISBE Triple C standards
Assessments	End of unit Benchmark IAR	End of unit Benchmark IAR	End of unit	End of unit
Instructional Materials	To Be Determined	Desmos (Illustrative Math)	OpenSci Ed	Educurious
Community Resources	District 65 Community Scope and Sequence (HERE) District 65 Curriculum Page (HERE), Learning Targets (HERE)			

Áreas de contenido principal

Áreas de contenido	Lengua y literatura ELA/SLA (en inglés y en español)	Matemáticas (español)	Ciencias naturales (español)	Ciencias sociales (inglés)
Plan de estudios	Alineado con estándares de Lengua y literatura en inglés (ELA) y Lengua y literatura en español (SLA) de ISBE CCSS	Alineado con estándares de matemáticas ISBE CCSS	Alineado con estándares de ISBE NGSS.	Alineado con estándares de ISBE Triple C.
Evaluaciones	End of unit Benchmark IAR	Fin de unidad Parámetro IAR	Fin de unidad	Fin de unidad
Materiales de enseñanza	Por determinarse	Desmos (Matemáticas ilustrativas)	OpenSci Ed	Educurious
Community Resources	Alcance y Secuencia Comunitaria del Distrito 65(AQUÍ) PÁGINA del plan de estudios del D65 (AQUÍ), Objetivos de aprendizaje (AQUÍ)			

¿Preguntas?